

INSIDE:

- Canada launches \$2.5 million aid to Ukraine program — page 2.
- Third anniversary celebrations of Ukraine's independence — page 5.
- The Baba chronicles: Researching a Ukrainian family history — page 12.

36

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXII

No. 36

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, SEPTEMBER 4, 1994

75 cents

International forum on crime

Ukraine addresses escalating problem

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

The fall of communism has opened up new drug routes from East and Central Asia and created a huge potential clientele in Central and Eastern Europe.

"Drugs in Europe," Newsweek, July 4

KYYIV — Although Ukraine's drug problem and crime rate have not yet reached the proportions recorded in American cities, or even Central and West European hubs, government officials here see these two issues as escalating problems, ranking them among the most serious concerns of this newly independent state.

During an August 16-19 international conference on "Strategy and Experience in Combating Organized Crime and Drug

The Ukrainian government blames the increase in drug use... "on the collapse of the Soviet Union, the destruction of old values and the absence of new ones... and a general atmosphere of instability in the country."

Ministry of Internal Affairs report

trafficking," sponsored by Ukraine's Ministry of Internal Affairs and the Ukrainian American Police Association, Ukrainian experts predicted that in 1994-1995, drug trafficking and organized crime will be on the rise.

"The economic situation in our country may not only energize the existing drug trafficking network in Ukraine, but it may also attract the poorer segments of the population, including youth and students," states a recently issued report by the Ministry of Internal Affairs.

The Ukrainian government blames the increase in drug use on a number of factors, including "the loss of social orientation after the collapse of the Soviet Union, the destruction of old values and the absence of new ones, the collapse of old state structures and a general atmosphere of instability in the country."

However, it is not only in the former Soviet Union that drug use is on the rise. The war on drugs, declared in the United States, is a battle being fought throughout Europe, where European Union officials estimate there are 5 million hard drug users today, of which one million are addicts. Official estimates on hashish and marijuana users range from 20-30 million in the European Union.

"From an international point of view,

Ukraine currently is a major trans-shipment avenue for drugs, but it's not an end country yet. It's where everybody goes. Drugs move through Ukraine, particularly from Southwest Asia to Europe, but there are just not enough customers here," explained Lt. Andres Durbak, a tactical operations officer with the Chicago Police Department.

But, in the first six months of 1994, the Ministry of Internal Affairs reported that it dealt with 44,222 drug users in Ukraine; for a 12-month period in 1992, that number was 33,582. The number of addicts in ministry files has also increased from 25,292 in 1992, to 32,676 in the first half of 1994 (See Table 1).

"Yes, there is a narcotics problem in Ukraine," added Lt. Durbak, "but at this point, most of the drug abuse problems in Ukraine deal with substances that are grown and produced here, like derivatives from poppy or from marijuana. There isn't sufficient wealth here to attract an international drug cartel dealing with cocaine, for example."

"But, it's only right that Ukraine is looking at this problem seriously now, because it will come up, and if the Ukrainians face the problem today and start organizing, they will be able to cope with it better in the future," added the Chicago cop, who also lectures at an area university.

Drugs, including heroin, cocaine and crack, are illegal in Ukraine. However, raw resources such as hemp (marijuana and hemp belong to the same plant family, cannabis sativa) and poppy (from which opium is made) are still grown in Ukraine because they are used for household purposes, such as rope and baking.

A law passed in 1987 prohibits Ukraine's citizens from growing poppies, while a recent decree by the Cabinet of Ministers foresees the eventual liquidation of hemp plantations, gradually decreasing the hectare allowance for this crop. However, this has not stopped some of Ukraine's citizens from planting hemp and poppies in their private land plots near their homes.

"It is basically a tradition here," comments one agriculture ministry official.

Attempts to fight drug trafficking

Since Ukraine proclaimed its independence in 1991, the Ministry of Internal Affairs has been actively cooperating at the international level to combat crime. A member of Interpol (the International Criminal Police Organization) since 1993, Ukraine has also signed a number of bilateral agreements on dealing with the "narko-biznes" with Azerbaijan, Armenia, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Estonia and Latvia. It has also signed simi-

(Continued on page 3)

Shmarov appointed Ukraine's first civilian defense minister

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYYIV — Valeriy Shmarov was appointed Ukraine's acting minister of defense by President Leonid Kuchma on Friday, August 26, replacing Gen. Vitaliy Radetsky.

Mr. Shmarov, 49, is the first civilian to be named to this post, but his appointment must be approved by Ukraine's Parliament, which convenes on September 15. Independent Ukraine's first defense minister was Gen. Kostyantyn Morozov, who served in 1992-1993; he was succeeded by Gen. Radetsky in October 1993.

Mr. Shmarov is currently Ukraine's deputy prime minister in charge of the military industrial complex and defense conversion, and for the time being will remain at that post.

Speaking at a Cabinet of Ministers meeting last week, Mr. Shmarov said that he was not going "to teach generals how to shoot and drive tanks," but would guide the ministry's political course.



Valeriy Shmarov, newly appointed acting minister of defense.

(Continued on page 2)

UNA Executive Committee holds first post-convention meeting

JERSEY CITY, N.J. — The Executive Committee of the Ukrainian National Association held its first post-convention meeting here at the UNA Home Office on Friday, August 5.

Present were re-elected members of the Executive Committee, President Ulana Diachuk, Vice-President Nestor Olesnycky and Treasurer Alexander Blahitka, as well as the three newly elected officers, Director for Canada Peter Savaryn, Vice-Presidentess Anya Dydyk-Petrenko and Secretary Martha Lysko.

Also present was a representative of the UNA Auditing Committee, William Pastuszek, and the editors-in-chief of Svoboda and The Ukrainian Weekly, respectively, Zenon Snylyk and Roma Hadzewycz.

[Previously, only the editor-in-chief of Svoboda had been present to report on the Executive Committee meetings, as Svoboda was the lone "official organ" of the UNA and The Weekly had no such status and, indeed, was not even cited in the UNA By-Laws. However, an amendment to the UNA By-Laws adopted at the 33rd Regular Convention held in May recognized that both newspapers are "official publications" of this fraternal society.]

Among the major decisions at the meeting were the following:

- Establishment, in accordance with a convention resolution, of the Youth Committee, a standing committee charged with developing a comprehensive program aimed at attracting new members into the UNA and assisting young UNA'ers in assuming leadership positions within various UNA bodies on the branch, district and national levels. Committee members are: Taras Szmagala of Cleveland and Stefko Kuropas of Chicago, co-chairmen; Nick Diakiwsky, Pittsburgh; Walter Korchynsky, Horseheads, N.Y.; Alexander Kicak, Montreal; Alexandra Mysak, Philadelphia; Maryanna Cizdyn, Baltimore; Jarema Rakoczy, Whippany, N.J.; Laryssa Gwozdylucz, Toronto; and Mary Bergman, Miami.

- Creation of a special committee that is to realize the erection at Soyuzivka of a monument to the late Patriarch Mstyslav I of the Ukrainian Orthodox Church. A convention resolution stipulated that this should be accomplished within two years. Committee members are: Mr. Pastuszek, chairman; Auditor Anatole Doroshenko; Advisors Alexander Chudolij and Anne Remick; the Very Rev. Stephen Bilak, honorary member of the UNA General Assembly; and Mr. Blahitka.

(Continued on page 7)

Canada launches \$2.5 million assistance program in Ukraine

OTTAWA — Foreign Affairs Minister André Ouellet on August 23 announced the launching of the Canada-Ukraine Partners Program. The goal of this new program is to promote democratic development and support the transition to a market-based economy in Ukraine through the implementation of small-scale, practical, technical assistance projects. The government will contribute approximately \$2.5 million to this one-year program.

"This new program is testimony to Canada's special partnership with Ukraine and our commitment to support the economic and democratic reform process in that country. The program will draw on the strong human links which underpin Canada-Ukraine relations," said Mr. Ouellet.

The main objective of the program is to strengthen Ukrainian institutions and organizations in the public and private sectors, which are active in the areas of public administration, health, agriculture and civil society. Approximately 160 Canadian volunteers will undertake short-term practical assignments in Ukraine, and 40 Ukrainians will travel to

Canada for short-term training.

It is estimated that over 50 organizations and institutions in Ukraine will be strengthened through the transfer of skills through this initiative. The program will also facilitate the creation of 25 to 35 ongoing institutional links between Canadian and Ukrainian institutions.

The program will be managed by the Ukrainian Canadian Congress, a non-governmental organization based in Winnipeg. It will also involve the Canadian Bureau for International Education, the Canadian Society for International Health, the Agricultural Institute of Canada, the Canadian Federation of Agriculture and the Institute of Public Administration of Canada.

This initiative is part of Canada's ongoing technical assistance program, with aid for Ukraine managed by the Department of Foreign Affairs and International Trade. More than \$27 million has been committed to date, in support of some 60 projects. Funding for this program was provided for in the February 1994 federal budget and is therefore built into the existing fiscal framework.

City council votes to make Sevastopol Russian city

JERSEY CITY, N.J. — The City Council of Sevastopol nearly unanimously approved a resolution on August 23 declaring the main port of the contested Black Sea Fleet a Russian city, citing a June plebiscite by the residents as its authority. The council also approved the text of a letter to Russian and Ukrainian leaders explaining its position and asking them to work out the city's status, reported Reuters.

According to Reuters, Raisa Telyatnikova, a city council member, said during debate, "Sevastopol was, and is and will be a Russian city. Give us back our motherland. We want to go home."

Sevastopol is located in the Crimea, where settlement for returning to Moscow's fold has run high since the election of Yuriy Meshkov as president of Ukraine's autonomous region in January, followed by an assertion of independence by the Crimean Parliament that brought the Crimea and Ukraine close to violent conflict. The city itself is the center of the ongoing controversy between Ukraine and Russia regarding division of the Black Sea Fleet.

The letter addressed to Ukrainian and Russian leaders read, in part: "The city council's decision is the will of city residents and Black Sea Fleet sailors, 89 percent of whom voted in favor of Sevastopol as the base for the Russian Black Sea Fleet."

In Kyiv, government officials said the move carried no legal weight but chose not

to take punitive action, according to The Financial Times. However, Chairman of Parliament Oleksander Moroz warned the Crimean government against making any further moves towards destabilizing the region. In a speech marking Ukraine's third anniversary of independence, he said, "We will respect the autonomy of regions, but will oppose the emergence of separatism in any form."

Russian authorities were quick to reject Sevastopol's advances, reported The Financial Times. Mark Urnov, an advisor to Russian President Boris Yeltsin, said, "Russian politicians do not plan to take advantage of Ukraine's internal problems and warm their hands over the hardships of others."

In July 1993, the old Russian Parliament, since dissolved, passed a declaration proclaiming Sevastopol a Russian city, which caused an uninformed Mr. Yeltsin to squirm in embarrassment and infuriated Ukraine's leaders.

Russia and Ukraine have been attempting to move along the stalled negotiations on the Black Sea Fleet. The general feeling is that with a new president in Ukraine more inclined to bilateral relations with Russia, the issues on dividing the fleet may soon be resolved.

The two sides are also negotiating a treaty on friendship and cooperation, which President Yeltsin has said would only be signed after the fleet issue is resolved.

Shmarov...

(Continued from page 1)

"There may be some minor amendments, though I cannot see any reason for them today," he said on Saturday, August 27.

Mr. Shmarov, a native of the Vinnytsia region who is known to Western diplomats as an expert on disarmament talks, said Ukraine would in all likelihood accede to the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

"That will be a progressive step by Ukraine in the world community," said Mr. Shmarov, an engineer by training, who worked as the director of a Kyiv defense plant from 1987-1992. In 1992-1993, he was the deputy chairman of Ukraine's National Space Agency.

Mr. Shmarov's confirmation by Parliament appears certain. "Mr. Shmarov is a top professional and high-class expert in the military industrial complex," said Volodymyr Mukhin, chairman of the parliamentary Commission on Defense Issues.

NEWSBRIEFS

Dysentery, typhoid break out in Ukraine

KYYIV — An outbreak of dysentery has killed 10 people in Ukraine's eastern Luhanske Oblast, and 23 people across the country have contracted typhoid fever, Ukrinform reported on August 22. More than 3,000 Ukrainians have contracted various life-threatening diseases such as hepatitis and salmonella, of which more than 700 are children. Unlike the other outbreaks, dysentery appears to be confined to the Luhanske area, where 70 victims have been diagnosed. Officials are blaming contaminated water and food for most of the outbreaks and have warned people to be careful with the water they drink. Earlier this month, 14 people contracted anthrax, an often fatal illness caused by eating infected meat. (Reuters)

Oil pipeline explosion affects Ukraine

MOSCOW — An explosion on August 28 near an oil pipeline on Russian territory temporarily stopped the flow of oil into Ukraine, reported Russia's Transneft state pipeline company. "It is one of the major oil pipelines in Russia," said Alexander Dzhardzhimanov, Transneft's deputy director, according to Reuters. The oil company official said he expected the pipeline to resume functioning by August 30. He could not say how the stoppage on the Samara-Lisichansk line would affect deliveries to Ukraine. "We do not supply them constantly. We sell specific amounts to them when they ask for them," he said. A spokesperson for Russia's emergencies ministry said the cause of the explosion, which occurred 25 miles northeast of the town of Pugachev, still was unclear. (Reuters)

Unemployment in Ukraine increases

KYYIV — Unemployment in Ukraine increased 20 percent in the last year, Ukrainian radio reported on August 27, which accounts for approximately 100,000 people. The Ministry of Statistics said the highest levels of unemployment were registered in Volyn, Vinnytsia, Kharkiv and Luhanske oblasts. (RFE/RL Daily Report)

Deputy supports arms exports

KYYIV — Ukrainian arms factories should be given the right to export their production, said the chairman of the Parliament's Committee on Defense State Security, Volodymyr Mukhin. In an August 2 interview with Holos Ukrainy, the parliamentary daily, he said he would "stand for this with all his might." Mr. Mukhin said he believes it is in Ukraine's best interests to export arms and spoke out

against "being in a hurry to reconstruct" the Security Service of Ukraine, which he characterized as a "healthy organism" with "great specialists" who need proper working conditions. (Interfax-Ukraine)

Ukraine envoy to Israel meets with Arafat

GAZA, Israel — Ukraine's Ambassador to Israel Yuriy Scherbak met with the leader of the Palestinian Liberation Organization, Yasir Arafat, here on August 29. Mr. Scherbak extended best wishes to the Palestinian nation and success in peaceful implementation of its administrative rule over the region. The two leaders discussed the extension of Ukrainian aid in matters of health, education and local defense. (Respublika)

Russian Consulate in Odessa

ODESSA — A Russian consulate will soon be opened in Odessa. Issues concerning the consulate were discussed at a meeting between Leonid Smoliakov, ambassador of Russia in Ukraine, and Valeriy Balukh, deputy chairman of the Odessa Regional Executive Committee, on Monday, August 1. (Interfax-Ukraine)

Battleship to join in NATO operations

SYMFEROPILO — Volodymyr Bezkorovainy, commander of the Ukrainian Navy, announced on August 7 that a Ukrainian battleship will take part in NATO peacekeeping operations in the Mediterranean Sea this fall. One ship will set out for Turkey in the near future to begin these operations, and by the end of the year will enter the Adriatic Sea and visit Naples. Admiral Bezkorovainy also noted that the recent invitation extended to Ukraine to participate in anniversary celebrations of the Allied landing in Normandy demonstrates recognition of Ukraine and its naval forces. (Interfax-Ukraine)

CSCE on Crimea situation

SYMFEROPILO — Bruce Allen, CSCE High Commissioner spokesman on ethnic minorities and director of Harvard University's project for inter-ethnic conflict settlement in the post-Soviet space, said on August 11 that he believed the complicated problems in the Crimea can be settled by drawing on the experience of experts from around the world. He stressed that the world community was not overly concerned about any possible outbursts there. Mr. Allen and Conrad Hubert, director of an inter-ethnic relations foundation in the Hague (Netherlands), have been in the Crimea since August 10. (Interfax-Ukraine)

(Continued on page 15)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.
Yearly subscription rate: \$30; for UNA members — \$20.
Second-class postage paid at Jersey City, N.J. 07302.
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$55; \$30 for UNA members), and Veselka, a Ukrainian-language children's magazine (annual subscription fee: \$10; \$8 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, N.J. 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewyts
Associate editor: Marta Kolomayets (Kyyiv)
Assistant editor: Khristina Lew
Staff writers/editors: Roman Woronowycz
Andrij Kudla Wynnyckyj

The Ukrainian Weekly, September 4, 1994, No. 36, Vol. LXII
Copyright © 1994 The Ukrainian Weekly

Ukraine addresses...

(Continued from page 1)

lar agreements with Austria, Poland, Hungary, Germany and Slovenia.

Ukraine has also been a signatory to three United Nations conventions (1961, 1972, 1988) that commit states to a policy of rigorous repression of both the sale and use of illicit drugs.

Since President Leonid Kuchma assumed office less than two months ago, he has issued two decrees designed to battle crime.

The first decree, issued just days after he was inaugurated, called for police detention of up to 30 days for any person suspected of criminal activity. The second one, issued on August 27, strengthens the war against corruption and other commercial crimes, enlisting the support of the Procurator General, the Ministry of Internal Affairs and the Security Services Ministry, to provide immediate financial-technical support to investigative groups establishing a coordinating committee on fighting corruption and organized crime.

Among President Kuchma's first acts after assuming office was to meet with religious leaders to ask them to help fight corruption by inspiring believers and thereby providing support to authorities.

This international conference on crime was also a Church-inspired effort, financed by American pastor John Shep, founder of "Thoughts of Faith," a Lutheran charity organizations.

"This was real foresight on the part of the pastor," said Lt. Durbak, adding that the pastor's brother, Mike Shep, a Chicago policeman, was also instrumental in organizing the conference. Also lending their time and effort to the conference were Ihor Rakowsky and Volodymyr Luciiv.

"It was a learning project for everyone who was present. There are many other countries that have only just started to organize, for example, [anti-] money laundering units. There are some countries even in Europe that, up until a couple of years ago, didn't have any laws on the books that dealt with such matters, so, a lot of the problems that were dealt with at the conference were new to everyone," added Lt. Durbak.

"I don't know of a country in this world that has found the key to solving crime. Everyone is still struggling, trying out different things, different methods, different approaches," he explained.

Organized Crime in Ukraine

"As of January 1, the crime index per 100,000 people stood at 1,033 in Ukraine; in neighboring states it was 1,875. If in the previous 15 years the average annual growth in crime was just over 4 percent, in the last five years it exceeded 17 percent. For the period 1989-1993, reported crimes grew from 369,000 to 539,000, or 45.8 percent," newly-appointed Internal Affairs Minister Volodymyr Radchenko told conference delegates. (See Table 2)

According to Lt. Durbak, the Ukrainian Internal Affairs Ministry is already trying to nip its problems in the bud.

"There are people working on formulating their view of what the problem is because it is important to know, to identify, and to put into context what the problem is. And there are people who are working on developing solutions and developing structures to accomplish their job," he added.

Already Ukraine has organized an anti-drug trafficking/organized crime unit, which is to have over 4,000 crime fighters in the next couple of years.

"Even issues like money laundering, that's a huge problem here, or the fact that the wealth of Ukraine is being

TABLE 1

UKRAINIAN MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS STATISTICS ON DRUG USE AND CRIME

Drug use and crime	1992	1993	1994 (Jan.-July)
Persons with record of drug use	33,582	39,896	44,222
Youths (under 18)	1,386	1,606	1,716
Persons with record of drug addiction	25,292	29,852	32,676
Youths	445	519	608
Number of criminal acts involving illegal drug use:			
thefts of drugs	256	310	63
thefts from pharmacies, hospitals, clinics, etc.	17	8	12
illegal sales of drugs	976	1,963	1,067
illegal sales of drugs in large quantities	111	223	142
enticement to drug use	59	106	44
enticement to drug use by youths	30	49	17
Number of charges brought for illegal preparation, possession, transport, sending and purchasing of drugs	14,062	24,140	10,869
Number of persons charged with criminal acts involving drugs	10,006	7,223	18,470
Quantities of illegal drugs confiscated (in kg):			
opium	103.3	119.8	57.8
hashish	262.4	162.2	51.6
marijuana	827.0	1,817.0	937.0

shipped outside its borders and never comes back - they're becoming more and more aware of this. And this conference was the kind that allowed for many different opinions, expertise and knowledge to reach the borders of Ukraine," explained Lt. Durbak.

Although few official statistics are available on how much money has been taken out of Ukraine, some insiders estimate that over half a billion dollars have made it into foreign banks illegally. To date, only \$17 million have been recovered.

"There are a lot of laws that are simply ignored, and then there are a lot of laws which are pending. There are laws sitting in Parliament that have been drafted for two years and are still waiting to be voted on because there are interests in Parliament that don't want them to be passed," said Lt. Durbak.

He explained that laws that would allow for the prosecution of some economic corruption groups and that would be able to control things like money lau-

dering, forfeiture of illegally gotten goods and some other forms of organized criminality, are still pending.

"It seems that here they have a Parliament that is not serious about running its own country. They are serious only about their own interests," said Lt. Durbak.

However, he added that he has met people within Parliament who are on the right track. And he understands the problems Ukraine faces, including lack of funds to purchase high-tech equipment to battle crime.

"I've seen a radical improvement in the attitude of the U.S. Department of Justice for cooperation with Ukraine," he observed.

"I think in the immediate sense, Ukraine is going to see some increasing aid from West European countries, from the United States, because everyone is concerned about the increase of organized criminal groups. We've already heard that there will be some money available from the U.S. government to

train groups of militia for special assignments," said Lt. Durbak.

"I've seen real professionals here," he observed.

And Ukraine's police officers have also begun changing for the better. "There is a difference in their attitude toward the public since I started coming here three years ago. So, I think that work is being done, but this isn't something you can change in a month, or even a year. I mean, it took the United States of America decades before we were more or less assured that our police forces...were honest," he added.

Lt. Durbak, the impetus for contacts between Ukraine's Internal Affairs Ministry and the Ukrainian American Police Association, continues to inspire cooperation between good cops everywhere.

Today, he realizes the importance of acting as a bridge between two worlds. "But, I see this role working only now, at this level, at this time. In a short time, I hope, we will just be their friends," he concluded.

TABLE 2

COMBATING ORGANIZED CRIME

Criminal activity	1991	1992	1993	1993 (Jan.-July)	1994 (Jan.-July)	1994 (projected)
Organized groups	275	402	631	315	502	1,005
Crimes uncovered	1,743	2,133	2,619	1,281	1,858	3,798
Confiscations from criminal groups:						
firearms	87	122	225	130	140	242
cars	57	144	218	139	74	116
narcotics (in kg)	114	376	443	193	344	772

Source: Ministry of Internal Affairs

International forum of Ukrainian lawyers set for fall

TORONTO - The second International Congress of Ukrainian Lawyers/Jurists will take place in Kyiv on October 21-24. It will be preceded by the Second World Congress of Ukrainian Judges on October 19-20. In addition to the judges from Ukraine, invitations have been extended to judges in Great Britain, Germany, France, Holland, the United States and Canada.

The invited guest speaker to the lawyers congress is former Prime Minister Margaret Thatcher. Other speakers are Ambassador Volodymyr Vasylenko (Belgium), Justice Michael Kirby (Australia) and Dr. Dmytro Cipyvnyk, president of the World Congress of Ukrainians. President Leonid Kuchma

will open the congress.

The congress program was approved on August 13 in Brussels, where the International Committee of the WCUL met. Newly elected member of Parliament Volodymyr Stretovich, who is chairman of the Ukrainian Organizing Committee, reported that delegates to the congress from Ukraine will be elected from each oblast as well as from the cities of Kyiv and Sevastopol.

International Committee Chairman Ihor Bardyn reported that the program of the congress will deal with issues facing the legal profession in Ukraine, including the Constitution, and progress on

legal and free market reforms.

Participating in the meeting of the International Committee in Brussels were Serhiy Holovaty, Mr. Stretovich and Halyna Freeland from Ukraine, Adrian Jenkala from Great Britain, Orest Jejna from the U.S., Vladimir Derewianka and Michael Kencalo from Australia, and Dan Bilak and Mr. Bardyn from Canada.

Delegates from Great Britain, France, the U.S., Argentina, Paraguay, Australia and Canada will also actively participate in the congress. Further information can be obtained by writing to: WCUL, 3029 Bloor St. W., Toronto, Ontario, M8X 1C5; fax (416) 234-9114.

Ukraine's supporters in Canadian Parliament unite in 'Friendship Group'

by Christopher Guly

EDMONTON, Alberta - With a possible October visit to Canada by Ukrainian President Leonid Kuchma and a G-7 economic conference on Ukraine to be held in either Winnipeg or Edmonton early next year, the formation of the Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group couldn't have been more timely.

The group, formed in June, consists of 42 Canadian members of Parliament and the Senate who are either of Ukrainian descent or who represent ridings that comprise a significant Ukrainian Canadian population. "On the third anniversary of an independent Ukraine, and [given] the fact that 1 million Canadians, or 5 percent of the Canadian population, is of Ukrainian descent, we felt it was time to get together," said Walt Lastewka, Liberal member of Parliament (MP) for St. Catharines, Ontario, who was elected president of the association.

In terms of economic and technical assistance, the Canadian government seems to have already recognized Ukraine's importance. Since 1991, through Canada's Department of Foreign Affairs and International Trade, more than \$27 million has been committed to some 60 projects in Ukraine.

On August 23, Canadian Foreign Affairs Minister André Ouellet announced yet another project, a \$2.5 million one-year Canada-Ukraine Partners Program designed to promote democratic development and further sup-

port Ukraine's transition to a market-based economy. About 160 Canadian volunteers will be involved in short-term practical assignments in 50 Ukrainian private and public sector organizations covering health, agriculture, public administration and civil society. Conversely, 40 Ukrainians will travel to Canada for short-term training. The program will be managed by the Ukrainian Canadian Congress (UCC) headquarters in Winnipeg.

But that's not what the Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group is about. Its primary mandate will be to facilitate dialogue and exchange visits with counterparts in Ukraine. Mr. Lastewka, who was elected to Parliament last fall, said that his organization is also committed to educating Ukrainian parliamentarians about Western democracy and helping to improve Ukraine's economic and social situation.

"When I was in Ukraine as an election observer this past spring, I saw a land of opportunity," explained Mr. Lastewka, who is also a member of the Foreign Affairs parliamentary standing committee. "But the mafia runs the country, sort of like Richard Daley's [21-year] reign in Chicago. Still, I was surprised to meet people who, after more than 70 years of Communist rule, still have patience for a better tomorrow. But you can see the strain in their faces."

In fact, Ihor Bardyn, chair of the UCC's Redress Committee, says the par-

liamentary group can be more than a social network. "The Canada-Israel Parliamentary Friendship Group is very active in getting Israel's issues on the Canadian political agenda," he said. Mr. Bardyn hopes that the new Canada-Ukraine group will be as effective in bringing not only Ukrainian but such Ukrainian Canadian issues as redress to the fore. "They can help persuade both the Ukrainian and Canadian governments to be accountable for historic, devious and destructive acts as internment."

Of course, that remains to be seen. Four other Canadian parliamentary groups and eight inter-parliamentary associations exist, including one with the United States. Fortunately, both Prime Minister Jean Chretien and Foreign Affairs Minister Ouellet have publicly acknowledged that Canada should focus on Ukraine. Next year's G-7 economic conference on Ukraine in western Canada, which will precede the formal G-7 summit in Halifax next summer, is a sign that the Canadian government is intent on fostering Ukraine's economic and political survival.

This year, Canada's technical and economic aid to Ukraine has approached \$30 million, with more than 60 projects in place in such diverse areas as agriculture, health, the environment and private sector development. In April, Mr. Ouellet signed a "special partnership" agreement with the Ukrainian government to promote Ukraine

in the International Monetary Fund and the Organization for Economic Cooperation and Development.

"Under [Brian] Mulroney's government, we saw a lot of delays with such things as the opening of the Canadian Embassy in Kyiv," says John Petryshyn, chairperson of the UCC's Canada-Ukraine Relations Committee. (The Canadian Embassy in Kyiv finally opened this year after a year-long delay.) "Now we're hearing such things as the prime minister wanting to exchange military attaches between the two countries to help Ukraine comply with the [Nuclear Non-Proliferation Treaty]."

Mr. Lastewka said his group's first formal contact with their Ukrainian counterparts will follow this fall's parliamentary vote, when 112 deputies will be elected in Ukraine.

The Canada-Ukraine Parliamentary Friendship Group's executive includes: Benoit Tremblay (Bloc Quebecois-Rosemont, Quebec), first vice-president; Sen. Raynell Andreychuk (Progressive Conservative-Saskatchewan), second vice-president; Bill Graham (Liberal-Rosedale, Ontario), secretary-treasurer; and directors Morris Bodnar (Liberal-Saskatoon-Dundurn), John Loney (Liberal-Edmonton North), Carolyn Parrish (Liberal-Mississauga West, Ontario) and John Solomon (New Democratic Regina-Lumsden, Saskatchewan).

No Reform Party MPs are represented on the executive.

"Kontakt" television program to expand viewing audience in the fall

by Christopher Guly

LOS ANGELES - "Kontakt" hasn't come to Los Angeles yet, but that could only be a matter of time.

The weekly Toronto-based Ukrainian-English television magazine series, entering its third season in September, already appears in the New York City, Buffalo, N.Y., Winnipeg and Ottawa markets, and is scheduled to begin broadcasting in Chicago, Philadelphia and Alberta in September. Come October, add Thunder Bay, Ontario, to the list.

Jurij Klufas, who runs Entertainment Media Corp., a sound and lighting company in Toronto, started the show three years ago after producing "The Ukrainian Television Program" for 12 years on the city's ethnic TV station, Channel 47. "I wanted it to go in a certain direction, and the people I was working with didn't, so I left," he said. Mr. Klufas' move proved to be prudent.

This year's advertising revenues, from such sponsors as Finnair and various Ukrainian credit unions, have helped maintain "Kontakt's" annual operations of \$380,000 in Toronto and \$275,000 in New York, and establish Winnipeg's, projected at \$170,000, this past May.

The show also received a \$40,000 kick-start grant from the Ukrainian Canadian Congress's Shevchenko Foundation, for facilities in Winnipeg and Edmonton. A small business loan also helped Mr. Klufas purchase his Toronto facility and secure a computerized, digitalized editing system known as AVID.

But it's still an uphill battle for the show's producers. "Beginnings are very difficult and can be very expensive," said Ihor Klufas, Jurij's brother, who serves as administrative assistant for the series.

"Kontakt," which is split between English- and Ukrainian-language segments, has managed to attract a sizable audience in Toronto. This year, Mr. Klufas estimated some 170,000 viewers tuned into the hour-long show on City-TV Sundays at 2 p.m. In New York, some 165,000 people watch it on WNYC on Saturdays.

In Winnipeg, where the show is seen on CKND-TV, local producer Hugh McColl predicted an audience of about 32,000 this fall. "On September 3, we're moving from Sundays at 1:30 p.m. to Saturdays at 4 p.m.," he explained. "There are two reasons for that: one is that most people are home on Saturdays by 4

p.m.; the other, to avoid Sunday afternoon NFL games."

Mr. McColl, who runs FX Television Productions Inc. in Winnipeg, said that the series, hosted by Olya Szczuryk in Toronto, attracts primarily a 20- to 45-year-old audience. As a result, "Kontakt" is tailoring most of its content to that crowd. This fall, Samantha Taylor, a former CBC-TV videojockey, will host a segment titled "Parenting," while Toronto broadcaster Ted Woloshyn will continue to handle profiles and commentaries.

However, there are segments geared also to children and teens, the latter hosted by Mychajlo Luchka. This spring, the show ran a television commercial scriptwriting contest; two teens won a round trip to Ukraine, along with a 12-day cruise on the Dnipro River and the Black Sea.

The opening eight-minute satellite news feed from Ukrainian state television remains most popular with an older crowd, said Mr. McColl, whose wife, Myroslava Pidhirnyj, is of Ukrainian descent.

Every week, "Kontakt's" regional affiliates, which employ five production people at New York City's WNYC-TV and three at CKND-TV, feed Toronto headquarters five-minute news segments. These regional segments reflect what's happening in the respective communities. For instance, Winnipeg might feature visiting scholars from Ukraine; New York, a segment on an art exhibit.

"By extending our programming out to the cities, we have become a sort of Ukrainian television network," said Mr. Klufas.

"Kontakt" features 42 original shows per year, with 10 re-runs during the summer.



"Kontakt" reporter Ihor Krut prepares a report for the new season, which will expand its market to Chicago, Philadelphia, Alberta and Thunder Bay, Ontario.

THIRD ANNIVERSARY CELEBRATIONS OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

NYC honors Ukraine's third birthday

by Yarema A. Bachynsky
Special to *The Ukrainian Weekly*

NEW YORK — It has been three long years since that fateful day of August 24, 1991, when the Supreme Council of what was then the Ukrainian Soviet Socialist Republic voted overwhelmingly to declare Ukraine's secession from the Soviet Union. The young Ukrainian state and its people have been through a difficult, sometimes harrowing time since independence. While the state has established itself as an entity to be reckoned with politically, economically there have been immense problems. This was a recurring theme at the August 25 commemoration of the third anniversary of Ukrainian independence at the Ukrainian National Home in New York.

The celebration started with a 6 p.m. cocktail hour, during which the diaspora community had the opportunity to meet and greet some of Ukraine's diplomats both from Ukraine's Mission to the United Nations and the Consulate General of Ukraine in New York. Approximately one hour later, the guests were seated in the main hall of the Home. Viktor Kryzhanivsky, Ukraine's consul general in New York, gave a brief intro-

ductory speech, highlighting some of the successes and shortcomings in Ukraine's development since independence.

Mr. Kryzhanivsky paid tribute to former President Leonid Kravchuk's accomplishments in preserving the country's fragile sovereignty in the first months following the breakup of the Soviet Union. On a rather different note, he criticized "those Americans of Ukrainian origin, who constantly and anonymously criticize..." suggesting that Ukraine would be better served if such criticism were instead transferred into intensified lobbying efforts by the Ukrainian American community. At the same time, Mr. Kryzhanivsky affirmed that the diaspora has proven invaluable in helping to fortify U.S.-Ukrainian relations.

Following the consul general's lead-off, renowned Ukrainian actor Sviatoslav Maksymchuk recited Ivan Franko's "Narode mui," a poem recounting the valleys and summits of Ukraine's history and fate. Mr. Maksymchuk's performance was heartily appreciated by those assembled at the conclave.

At that point Master of Ceremonies Nestor Holynsky introduced those seated at the head table. Among them were Eugene



Volodymyr Romanuk

Ukrainian community activists and diplomats celebrate the third anniversary of Ukraine's independence.

Stachiw, vice-president of the Ukrainian American Coordinating Council (UACC), Ulana Diachuk, president of the UACC, Borys Hudyma, chargé d'affaires of Ukraine's Permanent Mission to the United Nations, Mr. Kryzhanivsky, Askold Lozynsky, president of the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA), and Myroslav Shmigel, president of the United Ukrainian Committee of Greater New York. Also present and belatedly introduced was Oleh Vitovych, a people's deputy from the Ukrainian National Assembly-Ukrainian National Self-Defense faction, currently visiting the U.S.

In her speech, which followed Mr. Holynsky's introductions, Mrs. Diachuk noted that independent Ukraine had become a realized entity and was no longer a distant dream. She focused on the positive development of cordial relations between Ukraine and some of its closest European neighbors, emphasizing that Ukraine, in pursuing an even-handed and tolerant foreign and minorities policy, had managed to ward off its restless Russian neighbor while preserving domestic tranquility.

On the negative side, the UACC president criticized the absence of a new Ukrainian Constitution, the snail-paced

advance of economic reforms and the inability of democratic political parties to gain a large share of seats in Ukraine's Parliament, which Mrs. Diachuk attributed to "an unwillingness by democratic organizations to avoid competing with each other in the various electoral districts, which led to their inability to show people who was at fault for the troubled state of the nation."

The keynote speech was delivered by Mr. Hudyma. The chargé d'affaires emphasized that Ukrainians, both in Ukraine and in the diaspora, had a powerful obligation "not to betray the hopes, expectations and labors of our predecessors" in building the state. According to Mr. Hudyma, Ukraine's contribution to world history, culture and thought must be properly brought to light.

At the same time, he said, patience is of the utmost importance in the building of a state, and Ukraine is no exception. The chargé d'affaires referred to the election of Leonid Kuchma to the Ukrainian presidency as a singular event and underlined that the new president intended to continue state-building while emphasizing economic stabilization and reform.

(Continued on page 13)

United Nations diplomats toast Ukraine's independence at fete

by Roman Woronowycz

New York — Charge d' Affaires Borys Hudyma of the Ukrainian Mission to the United Nations hosted a variety of U.N. dignitaries and leaders of the Ukrainian community here on August 24 in celebration of Ukraine's third anniversary of independence.

Attending the low-key reception held at the Mission's headquarters, which is still shared with the Russian and Belarusian delegations, were more than 100 individuals, including the ambassadors to the People's Republic of China, India and Barbados and officials from the embassies of Russia, Belarus, Bolivia and Burundi, among others.

No official speeches or declarations were made. Mr. Hudyma and co-host Viktor Kryzhanivsky, consul general of Ukraine in New York, were content to let the guests mingle and enjoy the plentiful food and spirits.

However, Mr. Hudyma did speak briefly with journalists later in the evening. He explained that Ukraine continues to suffer economic malaise because "we still have not put in place economic controls, nor laws nor pathways for economic development." He said that Ukraine's President Leonid Kuchma has made the development of an economic infrastructure his top priority.

Mr. Hudyma was appointed to the position of deputy permanent representative of Ukraine to the United Nations in June 1994. Currently he is performing the responsibilities of the head of mission, a position formerly held by Viktor Batiuk until his posting as ambassador to Canada.

Mr. Hudyma was born on December 29, 1941, in the Soviet Union's Far East. He graduated from Kyiv State University from the law faculty. Since 1974, he has worked in Ukraine's foreign ministry, most recently as head of the Department of International Organizations.



Roman Woronowycz

Ukraine's United Nations Charge d'Affaires Borys Hudyma and spouse Eleonora greet guests at Independence Day reception for U.N. diplomats and diaspora leaders.

Maplewood mayor commemorates independence with proclamation

MAPLEWOOD, N.J. — Maplewood Mayor Ellen Davenport issued a proclamation on August 2 at Town Hall, designating August 24 as Ukrainian Independence Day and commemorating the third anniversary of independence of Ukraine. The proclamation was approved by the entire Township Committee.

Mayor Davenport cheerfully greeted the assembled Ukrainian Americans and stated that she was happy to sign the proclamation and wanted to pay tribute to the Americans of Ukrainian birth and heritage who have made important contributions to the political, economic and cultural life here.

After reading and signing the proclamation, Mayor Davenport presented the document to Andrew Keybida, coordinator and Ukrainian National Association Advisor, and ordered that the Ukrainian flag be flown in front of Town Hall on August 24 alongside the American flag, to "pay tribute to the Ukrainian people for their courage in the struggle for freedom and independence of Ukraine."

Mr. Keybida accepted the proclama-

tion and stated: "The Ukrainian American community in Maplewood is very grateful for the proclamation issued tonight. I extend my personal thanks to all of you who have supported Ukraine's cry for freedom in this Town Hall during these past 29 years. Your generous endorsement of Ukraine's independence helped to bring to fruition the joyous freedom 52 million Ukrainians are enjoying today."

On August 24 at 9:30 a.m., Maplewood's Ukrainian American group and neighbors met at Town Hall to commemorate Ukrainian independence day.

The Rev. Eugene Bohuslawsky, pastor of Holy Ascension Ukrainian Orthodox Church in Maplewood, opened the ceremonies with a prayer. Township Committeeman Gerry Ryan greeted over 100 community leaders and friends, many of them in traditional garb, and stated that he was happy to sign the proclamation commemorating the third anniversary of Ukrainian independence.

(Continued on page 13)

THE UKRAINIAN WEEKLY

Autumn in Ukraine

Autumn is upon us, which means a new school year is about to begin. In Ukraine, it also means a new session for the current Parliament is about to convene. Each September, there seems to be some kind of anticipation in the air, some kind of nervous energy, as people in Ukraine wonder what the future will bring.

(Just a quick review of past Septembers. In 1990, students prepared strikes, which eventually toppled Chairman of the Ukrainian SSR Council of Ministers Vitaliy Masol, who was appointed to the post of prime minister by President Leonid Kravchuk in 1994. In 1991, Ukrainians prepared for a referendum on independence and presidential elections, which brought Leonid Kravchuk to power. In 1992, independent trade unions called for strikes to dismiss Prime Minister Vitold Fokin, dissolve the Cabinet of Ministers and hold new parliamentary elections; just one month later, Leonid Kuchma was appointed prime minister. In 1993, President Kravchuk met with Russian President Boris Yeltsin in Massandra, where he agreed to surrender the Black Sea Fleet and Ukraine's nuclear weapons to Russia. Thousands of demonstrators came out to protest these decisions and government policies. Just days later, President Kravchuk took full control of the government after accepting Prime Minister Kuchma's resignation.)

Once again, this autumn there seems to be tension in the air; there's a new president, Leonid Kuchma, who has yet to face the still-to-be completed Parliament.

Political analysts predict conflict between the Communist-dominated Parliament, which would like to slow down reforms and have a figurehead president, and Mr. Kuchma, who has promised Western-style economic reforms and a strong presidential republic. Mr. Kuchma has already assumed direct control over the Cabinet of Ministers and subordinated regional administration heads under his authority.

He has proposed to put accession to the Nuclear Non-Proliferation Treaty on the Parliament's agenda in the fall, as well as a number of economic reform issues, such as currency regulation and price liberalization.

Besides problems on the domestic front, Mr. Kuchma has quite a heavy load in the sphere of foreign policy; he is scheduled to meet with Russian President Yeltsin at the end of September, and travel to Washington to meet with U.S. President Bill Clinton at the end of November.

He is building a strong foundation for himself. Some of his Cabinet appointees have been hailed as professional, hard-working individuals who are respected in their fields, for example, Gennadiy Udovenko (foreign minister) and Valeriy Shmarov (defense minister). He has taken advantage of the fact that Parliament has been on vacation to begin his work, issuing decrees on fighting crime, on executive power and on economic reform.

What he faces on September 15, when Parliament resumes its work, is a classroom full of scrutinizing pupils ready to make trouble for the teacher, who would like to bring new order to the student body.

The classroom we call Parliament consists of nine factions, including a strong Communist left, or the "reds," which encompass the Communist, Socialist and Agrarian factions, totaling 144 deputies. Parliament also includes the left, with leanings toward the center. They are classified as the "pinks," and include the "Unity" and "Inter-regional Deputy Group," totaling 53 deputies. Yet another faction is the "center," which includes 38 deputies, but who have no distinct political platform. (Many of them made a name for themselves in the government of Leonid Kravchuk and got elected to Parliament early this year.)

The "Reform" faction numbers 27 deputies, and with the "Rukh" faction, can be classified as the liberal democrats and national democrats in Parliament, with a total of 54 members. The last faction in Parliament is the "Statehood" faction, which is found on the right of the political spectrum. They boast 26 members.

Of deputies elected in March and April of this year, 23 did not join a faction. Those elected in the summer have yet to join a faction, and they number 55, which brings the total of elected deputies to 393. The 78 non-affiliated deputies can change the distribution of power in this already polarized Parliament, as can the 57 deputies that are to be elected later this fall.

But, in the meantime, Professor Kuchma has a rowdy class to control; it is doubtful that he will get support from the extreme leftist factions. Nor should he count on the right "Statehood" faction and the "center," which supported Mr. Kravchuk in the elections. It remains to be seen who he will tap to be his support group in this Parliament.

There is yet another interesting twist in this classroom saga — one of Mr. Kuchma's teachers may wind up being a pupil this fall. If Leonid Kravchuk wins parliamentary elections in the Terebovlia district this fall, everyone will be subject to a very interesting history lesson.

Sept.
10
1894

Turning the pages back...

This year marks the centenary of the birth of one of Ukraine's greatest creative artists, Oleksander Dovzhenko, a man whose works are at once unmistakably Ukrainian and yet resonate with the most basic and universal human concerns.

In the Ukrainian canon, what Kotsiubynsky is to prose and Tychyyna to verse, Dovzhenko is to cinematography. But, since he and Alexander Archipenko were visual artists, they transcended the language barrier, and the awe-inspiring burst of their creativity illuminated the entire world.

Dovzhenko was also aided by circumstance. His medium was new and Soviet filmmakers were on the vanguard of a movement pushing for the creative and revolutionary use of all means of expression. As a result, his films became one of the interna-

(Continued on page 14)



Journalist's notebook in Ukraine

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

Hey buddy, can you spare some change?

When I was a little girl, I'd go into the candy store and press my nose against the glass cases where pretzels, licorice, chocolates and hard candy were prominently displayed.

I remember getting a shiny new quarter from my mom, and with that change I could buy a bag full of delights to share with my friends.

Another vivid childhood memory was filling up my piggy bank, only to bust it open, run to the toy store and spend it all at once. I remember I had a red plastic pig to store my change, and my brother had a clear glass bottle so that he could see his pennies mounting day by day.

My husband and his friends here in Ukraine also have fond memories associated with kopecks, which came in denominations of 1, 3, 5, 10, 15, 20 and 50.

For 20 kopecks, my husband recalls buying a kovbasa sandwich, or buterbrod as they were referred to in the Soviet Union, and a tall glass of juice, and still having money left over to play a game of pitching kopecks on the school's playground. He even likes to relate the story of how he would trade a 10-kopeck coin for a 5-kopeck coin because the five-kopeck piece was bigger, and therefore, in the mind of a first grader, worth more.

But sadly, the days of loose change are over, at least for the time being in Ukraine, and a whole generation is growing up not knowing the pleasure of having brand new kopecks.

(There is a positive side to the absence of kopecks in Ukraine for the consumer. Since 1992, pay phones have been free in Kyiv, but they service only local calls. Some cities, such as Lviv, have introduced a token system to make local calls, which cost 500 coupons and are available at various kiosks in the city.)

And, unfortunately, they don't even know the feeling of having a penny, a nickel, a dime or a quarter in their pocket, and that's not because they have never seen U.S. currency.

On the contrary, many young entrepreneurs have dollars in their pockets, quite a few dollars in their pocket, the kind of dollars that buy clothes at the Escada boutique here, or afford dinner at the new hard currency restaurants, where a dinner for two exceeds 100 smackers.

They have yet to see loose change, because, despite the fact that many hard currency stores here sell their goods in dollars, their foreign partners do not provide them with either bills or change. All

that circulates is the money that people have bought products with. I sometimes wonder how often that same \$50 bill that I brought with me to Ukraine three months ago comes back to my wallet.

However, I don't have to wonder about my nickels, dimes and quarters, because they are not in circulation anywhere. When foreign partners came in to set up shop in Ukraine, they forgot about making change for purchases.

But, they did not forget to charge such prices as \$1.50, \$3.75, \$5.25. Most of the time, when cashiers are presented with a \$10 bill for a purchase of \$9.50, they present a can of soda as change, or a chocolate bar. If you get a pleasant cashier, she may even give you a choice of soda or chocolate, or something else worth 50 cents.

Things get a bit more complicated if one makes a purchase of \$3.50 and presents the cashier with a \$20 bill. A friend of mine spent more than 15 minutes waiting for change, while the cashier waited on other customers to make purchases, paying in single dollar bills so that she could make change for my friend.

Often, foreigners in Kyiv just get fed up with the wait and do without. Many have tried talking to the management, but to no avail because, as you can already surmise, the boss is either on vacation or out to lunch, or in a meeting...

Some joint ventures offer goods at absurd prices (and I'm not talking about mark-up here), selling milk for \$1.11 a liter, or cereal for \$3.63 a box. When I got to the cash register recently to pay for a purchase of \$4.17 and offered the cashier \$5, what do you think I got? In the West, I would get 83 cents back. Well, I got back a stick of Juicy Fruit gum, a purse-size packet of tissues and small container of yogurt.

Perhaps, in the future, coins will again appear in Ukraine, and the world will be a better place, but until then, people in this part of the globe are destined to do without.

And, that brings one more thought to mind. The people here often believe in old wives' tales and superstitions, but more on that in a later column. Although I'm not one for such "zabobony," as they are referred to in Ukraine, there was one I particularly liked because it had an air of romanticism about it.

Ukrainians believe that when you see a full moon, quickly jiggle the change in your pocket; this assures you that one day you will be rich.

What are they to do now?

ATTENTION SUBSCRIBERS!

Beginning with this week's issue, The Ukrainian Weekly will be delivered to Canada and overseas by the private courier TNT. Any comments on the change in service would be appreciated.

Administration

UNA Fund for the Rebirth of Ukraine



The Home Office of the Ukrainian National Association reports that, as of August 30, the fraternal organization's newly established Fund for the Rebirth of Ukraine has received 18,082 checks from its members with donations totalling \$462,372.16. The contributions include individual members' donations, as well as returns of members' dividend checks and interest payments on promissory notes.

Please make checks payable to:
UNA Fund for the Rebirth of Ukraine.

UNA Executive...

(Continued from page 10)

ther work on the index, while a new project director is sought. Mrs. Diachuk expressed thanks to Mr. Anastas for all his hard work, which included working out an indexing system.

During the last two months, Mrs. Diachuk continued, UNA executives have been reviewing all facets of UNA operations and have cut back on personnel. The president noted that she herself had taken a 14 percent salary cut, and for a year has not been taking a per diem for her work traveling as a representative of the UNA.

She reported that one employee in the Financial Department had been laid off, and that in the Recording Department one employee who had died was not replaced. Other personnel changes are in the works, she said.

The president reported that promotional efforts aimed at increasing the number of subscribers to Svoboda and The Ukrainian Weekly, as well as the number of guests at Soyuzivka and income from advertising in UNA-published newspapers, had already begun. Oksana Trytjak, the UNA's special projects coordinator, has been assigned this task. Mmes. Diachuk and Trytjak have already had meetings about this issue with the editor-in-chief of The Ukrainian Weekly and the manager of Soyuzivka, and a meeting with Svoboda editors was planned. Mrs. Diachuk added that letters seeking the assistance of branch secretaries in this promotional campaign have already been mailed out.

Mrs. Diachuk also reported on developments at the UNA resort in Kerhonkson, N.Y. Income at Soyuzivka during the first three months of the year were much less than in the previous year, due to the severity of the winter; for the first six months of 1994, income was \$60,000 less than during the same period last year, but expenses were down by \$178,000. During the winter, the resort sustained some damage to buildings resulting from ice, but, for the most part, this was covered by insurance, Mrs. Diachuk said.

The following were the 1994 summer camps held at the resort: Tennis Camp, 58 participants; Children's Camp, 34 participants during the first week, 28 participants during the second; Dance Camp, 36 participants; Preschoolers' Camp (Tabir Ptshat pry Plasti), 53 and 38 participants, during two separate one-week tours. During the second week of August, the resort also hosted the annual seminar for teachers of schools of Ukrainian studies.

The annual Father's Day commemoration at Soyuzivka this year featured the Vohon dance ensemble from Edmonton, and the annual conference of the Association of UNA Seniors was successful as always, reported the president, who spoke about the UNA Centennial during the seniors' banquet.

Mrs. Diachuk noted as well that an Ad Hoc Committee for the Development of Soyuzivka had been created. Its members are: Vice-President Nestor Olesnycky (chairman); Vice-Presidentess Anya Dydyk; Advisors Alexander Chudolij and Walter Korchynsky; Joseph Lesawyer, honorary member of the General Assembly; Walter Kwas and Daniel Slobodian, former managers of Soyuzivka; and John A. Flis, current manager of the resort. The committee was to hold its first meeting on August 6 at Soyuzivka.

UNA Scholarships

The UNA Scholarship Committee met at the Home Office on June 24 and allocated \$98,900 worth of scholarships to 225 applicants (54 applications were rejected outright because they were incomplete). The awards were distributed as follows: one for \$2,500; 16 for \$1,000; 10 for \$800;

three for \$700; 16 for \$600; 34 for \$500; 38 for \$400; 71 for \$300; and 36 for \$200. News stories about the 1994-1995 UNA Scholarships appeared in both Svoboda and The Ukrainian Weekly.

UNA Convention

The resolutions and recommendations adopted at the 33rd UNA Convention were published in Svoboda on June 14 and in The Ukrainian Weekly on June 5. There was one omission from these resolutions, however, Mrs. Diachuk noted. The convention secretaries had omitted one of the Financial Committee's proposals that was approved by the delegates, which provided that the income-producing capability of the UNA building should be reviewed. This will be added to the complete minutes of the convention.

Also regarding the convention, the president noted that she felt she should make the following statement and addendum to reports about the 33rd convention.

"Our UNA press, that is Svoboda and The Ukrainian Weekly, devoted much attention to reports on the convention. Unfortunately, I personally, as well as many other members of the General Assembly, noted that some reports were one-sided and incomplete. I have in mind criticisms of the executive officers during the convention.

"On page 7 of The Ukrainian Weekly, No. 20, May 15, 1994, under the sub-heading 'Discussion of reports,' there is a word-for-word quote of the criticisms presented by William Pastuszek, chairman of the Supreme Auditing Committee, but there was not one word regarding the responses of the executive officers. I twice answered all questions posed by Mr. Pastuszek and all the delegates — for two hours, point by point. Thus, it is not surprising that in subsequent articles other writers speak of the loss of millions of dollars, which is completely untrue and brings only harm to our institution. Everyone heard from me several times that \$3,472,000 is in a special reserve fund that was created to enable us, in closing our books at the end of the year to report on the decreased value of our Canadian assets, which amount to approximately \$17 million (Canadian); that during the four-year period more than \$1 million was spent on improvements at Soyuzivka, thus raising the value of this investment; that during the span of four years we paid in more than \$4 million to support our publications, and that was the reason we had to raise subscription fees. All this is not money thrown away. This is money that benefited our members, thousands of UNA youths and adults, all those who are guests at Soyuzivka and subscribers of our publications who received Svoboda for 6 cents per copy when it cost us 40 cents per copy to produce. It was not reported that in my responses I pointed out that all annual budgets were approved by members of the Supreme Assembly's Financial Committee, of which the chairman of the Auditing Committee, Mr. Pastuszek, was a member for the past eight years.

"I will not delve into further details of my responses. The Ukrainian Weekly reported on my responses and those of other members of the Supreme Executive with only one sentence: 'Throughout the week they [the delegates] asked questions, but seldom seemed satisfied with his answers.' Why, if there was an unsatisfactory answer to all the criticism, did the Auditing Committee recommend that all members of the Supreme Executive Committee be commended for their devoted work and be given a vote of confidence?"

"I would like to believe that such a report will never again occur, and I demand that this portion of my report

appear, word for word, in the reports of both newspapers."

Centennial celebrations

Mrs. Diachuk then noted that celebrations of the Ukrainian National Association's centennial continue.

The following commemorations are coming up: September 11 — banquet, Rochester, N.Y.; September 25 — banquet, Buffalo, N.Y., and picnic, Youngstown, Ohio; October 1 — banquet, Philadelphia; October 2 — banquet, Syracuse, N.Y.; October 16 — banquet, four districts of New Jersey; October 22 — banquet/dance, Albany, N.Y., and banquet, Allentown, Pa.; October 29 — banquet, Ambridge, Pa. In addition, the Cleveland-Parma area will mark the centenary in November. Celebrations have already been held in Montreal, New York, Detroit and Hartford, Conn.

A book of facts about UNA branches and districts is already typeset. Many districts did not submit anything on their history or activities; thus the book's editor, Lubov Chasto, had to search the pages of Svoboda for such information.

A photographic exhibit depicting 100 years of UNA activity will be held at the Ukrainian Educational and Cultural Center in Philadelphia at the end of August. The UNA has also approached Ukrainian museums to ask them to display the exhibit. A book/catalogue that accompanies the exhibit is being printed.

Dr. Myron B. Kuropas' history of the UNA will not be published by the

University of Toronto Press as originally thought. East European Monographs, however, has presented a proposal for publication of the book.

Finally, Mrs. Diachuk reported that the UNA would host a special conference on the issue of U.S. aid to Ukraine. The day-long session was planned for August 20, and representatives of community organizations and institutions, Churches and charitable groups were invited to attend.

Executive Committee decisions, miscellaneous

Mrs. Diachuk expressed thanks to Dr. Zirka Voronka, director of the UNA's Teaching English in Ukraine program, and congratulated her on being granted a one-year fellowship to teach instructors of English as a Second Language in Ukraine.

Reviewing a list of organizations that had appealed to the UNA for grants from its Fund for the Rebirth of Ukraine, the executives decided to give a \$5,000 grant to Yevhen Misylo, director of the Ukrainian Archives in Poland, for publication of a book on the forcible resettlement of more than 180,000 Ukrainians from Poland to the USSR in the years 1944-1946. The book is to be published on the occasion of the 50th anniversary of the resettlement campaign.

Finally, Vice-President Olesnycky noted that the Executive Committee at its next meeting should review all the resolutions and recommendations adopted at the UNA Convention in May and delineate a plan of action for their implementation.



COIO3IBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

SPRING 1995

Available dates in April and May
for special events at Soyuzivka Resort

"Spring Wedding"
"Anniversary Celebration"
"Reunion"

Make reservations early to guarantee space
for your special function.



**SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**

734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS:
Tue. & Fri. - 1:00 PM to 8:00 PM • Wed. & Thurs. - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat. - 9:00 to 12:00 Noon (Closed July & August) • Mon. - Closed

MORTGAGES

Call us for some of the lowest rates in N.J.!

As low as

4.99%

"0" Points on ALL Mortgages

Call the Loan Department for details
New Jersey Residents Only - 1 to 4 Family owner occupied
Rates subject to change



КОЛОЗІБКА • СОЮЗІВКА

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

Summer programs 1994

Saturday, August 27

8:30 p.m. **CONCERT- CABARET: UKRAINIAN SOUVENIR**, duet
10:00 p.m. **DANCE** - music provided by **UKRAINIAN SOUVENIR**

Sunday, August 28

2:15 p.m. **CONCERT** - "New faces and voices from Ukraine"

LABOR DAY WEEKEND CELEBRATIONS MARKING THE CENTENNIAL OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

Friday, September 2

10:00 p.m. **DANCE** - music provided by "LUNA"

Saturday, September 3

8:30 p.m. **CONCERT**
IHOR BOHDAN, vocalist, Calgary
"LVIVYANY", Vocal-Instrumental Ensemble
10:00 p.m. **DANCE** - music provided by "TEMPO", "FATA MORGANA"

Sunday, September 4

8:30 p.m. **CONCERT** - "SYZOKRYLI", Ukrainian Dance Ensemble
ROMA PRYMA BOHACHEVSKY, choreographer
"LVIVYANY", Vocal-Instrumental Ensemble
Guest appearance: **OLYA CHODOBA-FRYZ**, vocalist
10:00 p.m. **DANCE** - music provided by "TEMPO", "FATA MORGANA"

DANCE EVERY FRIDAY NIGHT TO THE TUNES OF "LVIVYANY" (VESELY LVIV)

Mistress of Ceremonies: **OLYA CHODOBA-FRYZ**

PROGRAM MANAGER

Canada-Ukraine Partners Program

The Ukrainian Canadian Congress is searching for a full-time Ottawa-based Program Manager to administer and coordinate the Canada-Ukraine Partners Program - a twelve month program, consisting of an integrated series of mechanisms designed to place a large number of Canadian volunteer advisors in Ukraine and to bring Ukrainian volunteers to Canada as trainees at host institutions and organizations. It is anticipated that up to 160 Canadians and up to 40 Ukrainians will participate in a direct "people to people" approach to the transfer of skills and on-the-job training in policy-making, organizational management and infrastructure development, delivery of services or improved production in change-oriented institutions. The Canada-Ukraine Partners Program is comprised of four components: Partners in Health, Partners in Public Management, Partners in Agri-food and Partners for Civil Society.

Candidates should have experience in successful project management, including strong organizational and financial management skills, experience in coordinating work done through contracts and sub-contracts; knowledge of contemporary social transformation in Ukraine within four sectors of concentration - health, public management, agri-food and civil society. Candidates must have the capacity to work quickly and effectively under pressure and should be able to demonstrate: excellent interpersonal skills, very good oral and written communication; computer literacy; experience in working with committees and volunteers. Candidates must also be willing to work irregular hours and be able to travel. Fluency in English and Ukrainian is essential. Fluency in French would be an asset.

The position will be for a 12-month term with the possibility of an extension.

Those interested are encouraged to forward their resumes in confidence, stating salary expectations, no later than **September 19, 1994** to:

Lydia A. Hawryshkiw
Executive Director
Ukrainian Canadian Congress
456 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3B 1B6
Fax (204) 942-4627

SEND THE WEEKLY TO UKRAINE

Order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in
and \$125 for subscription fee and postage costs to: Subscription
ian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

The Baba chronicles

Researching a Ukrainian family history

by Jeff Picknicki

I wish my Baba would stop telling people that I'm interested in gynecology. I keep saying to her that it's genealogy, but yet the odd person still asks me where I graduated medical school.

The teasing I get over this notwithstanding, I'm interested to forgive Baba the error in semantics. After all, it's because of her that I've spent the last 10 years researching and writing about my family history. I mean, you listen to some of her stories and then try and tell me that you wouldn't want to know more about these people!

Allow me to illustrate. One of my great-great-grandfathers, according to Baba's family chronicle, lived to be 160 years old. I know this is physiologically impossible, but Baba swears it's true and her somekindofgoodformothing cousin in the Old Country will back her up on this. And he ate lots of yogurt, she adds. Even more interesting is that when he wanted to remarry at the age of 135, after the death of my great-great-grandmother, he first had to bring his prospective new bride home to meet his parents!

From senior citizens to psychics, another member of the family was Zosia, reportedly the most famous fortune teller east of the Carpathians, who did everything from dispensing marital advice to predicting the best time for planting cabbages to putting curses on village troublemakers. Zosia was renowned for her supernatural powers, and people would come from miles around to seek her services. Not as fortunate as my long-lived great-great-grandfather, Baba says she died when she was hit by lightning during an unexpected summer storm. I said if she were really any good, she'd have seen it coming.

See what I mean? In addition to the ABCs of Ukrainian folk medicine, why you should never let Mrs. Garbolinski do your laundry and meteorological predictions based on the contents of a bag of onions, the family history is something else I've learned from Baba.

Because of her, I can tell you the whole story, all 254 and a half years of it, back to my earliest known ancestor and everybody in between. Most kids got "The Cat in the Hat." I got the entire inventory of the family chronicle instead. And while Dr. Seuss figures very little into the daily life of most of us from the twentysomething generation, Baba's stories continue to have considerable influence on why I do what I do.

Genealogy, or the study of the family history, is presently enjoying immense popularity among Ukrainians of all ages. There is a growing interest in discovering roots and writing family histories, and even in Ukraine, where genealogical research was illegal for some 70 years, it is now being pursued like never before. For many, however, it's often a difficult climb up the family tree.

The field is still relatively new for Ukrainians and has not had the time to grow as have the others. Nonetheless, with developments in methodology and the continuing appearance of more and more sources, many are pursuing the search for their ancestors with renewed optimism and often excellent results.

For most prospective family historians, beginning genealogical research is no more difficult than speaking with parents or other relatives, asking questions and recording the information. Checking any available documentation, such as passports and birth certificates, looking through family Bibles (a favorite place for the writing of names, dates and places), photograph albums and other memorabilia from the family scrapbook, will also provide additional details. Depending on the scope of the research, there are archival and library sources, the work of the Mormon Church and local and regional genealogical societies that offer much in the way of source materials.

Continuing through the annals of the family history, Baba also tells me that we have our share of poets, painters, musi-

(Continued on page 16)

Does your current life insurance -

* Pay you 7.00% interest Guaranteed for one year on your policy cash values?

PLUS

- Offer competitive rates
- Offer tax deferred growth
- Offer possible ability to access cash values without current taxation

OURS DOES!

* For more information about the UNA's Flexible Life Plan call the UNA's Financial Services Department at:

1-201-451-2200 in N.J.

1-800-253-9862 nationally

or 1-610-821-5800 in Eastern Pennsylvania.

NYC honors...

(Continued from page 5)

After a reading of President Bill Clinton's greetings to the Ukrainian people, the Rev. Patrick Paschak of St. George Ukrainian Catholic Church in New York led those assembled in a prayer for Ukraine. Following dinner, an artistic program featuring soprano Olha Kaminska of the Kyiv Opera and tenor Yaroslav Lemishka of the Ternopil Philharmonia, accompanied by accordionist Victor Chumak of Truskavetz, Ukraine, livened up the atmosphere in the hall. Again, the audience responded warmly to the mixed repertoire.

Following the artistic program, in his closing remarks, Dr. Lozynskij compared Ukraine to a young child. "A young child is aided in its first steps by

parents and relatives who rejoice at the child's every accomplishment," he said, yet Ukraine "is attempting to get on its feet not with the help of, but in spite of its near neighbors and faraway friends."

In analyzing the successes and shortcomings of Ukraine's first three years of independence, Dr. Lozynskij stressed that the country's path of development rests solely on the shoulders of Ukrainians. "There will come a time when Ukraine will speak Ukrainian, when energy self-sufficiency will be achieved, when Ukrainian products will compete with the best Western Europe has to offer." The key is persistence, belief in self and hard work, he said.

The evening concluded with the singing of the Ukrainian national anthem.

The Rev. Pankraty of All Saints Ukrainian Orthodox Church of New York delivered the benediction.

Maplewood mayor...

(Continued from page 5)

After accepting the proclamation from Mr. Ryan, Mr. Keybida said, "As we are gathered here sharing the joy of Ukraine's independence with 52 million citizens of Ukraine, let us be thankful that the liberties for which millions of Ukrainians died are ours, guaranteed by Ukraine's Constitution. Let us pray that Ukraine shall attain its goal of a democratic and free market state in the shortest time possible and with as little pain as possible."

Sister Maria Rozmarynowycz OSBM, director of St. John's Ukrainian Catholic

School in Newark, N.J., who recently returned from Ukraine, spoke to the audience about the conditions in Lviv and Ivano-Frankivske. She said the churches and monastery are in dire need of repair and renovation. Contributions are sorely needed to complete the many projects.

The Rev. Frank Szadiak CSsR, pastor of St. John's Ukrainian Catholic Church in Newark, ended the ceremonies with a solemn prayer for those gathered at Town Hall and for the people of Ukraine.

The delegation proceeded outdoors to witness the flag-raising ceremony. During the solemn moment, when Mr. Ryan hoisted the Ukrainian flag, the assembled group sang both national anthems.



Andrew Keybida (left) and Maplewood Township Committeeman Gerald Ryan display the Ukrainian independence day proclamation at Town Hall.

TAKE ADVANTAGE OF AN EXCELLENT OPPORTUNITY! ADVERTISE IN THE UNA ALMANAC 1995

Press run 12,000 copies

Introduce your business or professional services
to our readers and the Ukrainian community.

Advertisement rates

Full page	\$120.00	Quarter page	\$45.00
Half page	\$75.00	One-eighth page	\$25.00

PLEASE SUBMIT YOUR AD WITH PAYMENT BEFORE SEPTEMBER 24, 1994 TO
SVOBODA, 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, NJ 07302

HAMALIA

43 Saint Mark's Place TRAVEL CONSULTANTS N. Y., N. Y. 10003

FLIGHTS

NEW YORK/IVANO FRANKIVSK/NEW YORK
NEW YORK/KYIV/NEW YORK
WASHINGTON/KYIV/WASHINGTON
CHICAGO/KYIV/CHICAGO

FROM SEPTEMBER 20TH **\$669** ALL TAXES INCLUDED

NEW YORK/LVIV/NEW YORK
CHICAGO/LVIV/CHICAGO

FROM SEPTEMBER 20TH **\$699** ALL TAXES INCLUDED

EXCURSIONS

INCLUDES: VISA - ROUND TRIP AIR - TRANSFERS - HOTELS - MEALS - SIGHTSEEING - ALL INCLUSIVE

CARPATHIAN AUTUMN KYIV, TERNOPIL, LVIV, Sept 30-Oct 12 \$1299
13 DAYS IVANO-FRANKIVSK

CHRISTMAS IN UKRAINE KYIV, LVIV Jan 03-Jan 15 \$1199
12 DAYS

FOR RESERVATIONS AND INFORMATION PLEASE CALL
1212 473 0839 OR

1800 HAMALIA

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

for
Teaching English in Ukraine '95
&
The Summer Institute
PROJECTS

EXPRESSES ITS GRATITUDE TO THE FOLLOWING:

- All the Volunteer Teachers from USA & Canada
- The Summer Institute Team Members
- The Ukrainian Consulate in New York
Consul General Victor Kryzaniivsky
Consul Mykola Kyrychenko
- Air Ukraine
Mykola Krawec - General Manager USA
Alexander Medvedyev - District Manager NYC
- Dunwoodie Travel
Walter Kozicky - President
- America House Kyiv
Dr. Victor Kytasty
- Professors Halyna Kutko, Laurie Moody & David Wasmuth
- Ms. Christine Brodyn
- Mr. Irenej Yurchuk

THANK YOU

DISTRICT COMMITTEE OF UNA BRANCHES

of

PITTSBURGH AND WESTERN PENNSYLVANIA

announces that its

ORGANIZATIONAL MEETING

will be held on

SATURDAY, SEPTEMBER 10, 1994 at 2:00 PM

"Liberty" Room of The Pittsburgh Hilton and
Towers Hotel, Gateway Center, Pittsburgh, Pa.

Obligated to attend the meeting are District Committee Officers, Branch Officers,
Organizers and 33rd Convention Delegates from the following Branches:

24, 53, 56, 63, 96, 109, 113, 120, 126, 132, 161, 264, 296, 338, 481.

The Fall District Meeting will be devoted to the 1994 Membership Drive.

Meeting will be attended by:
Ulana Diachuk, UNA President
Nick Diakivsky, UNA Advisor

DISTRICT COMMITTEE
John Holowatyj, President
Ron Monzi, Secretary
Ellas Matiasz, Treasurer

Kyyivan Pecherska Lavra



This unique film about the secrets of the catacombs in Kyyiv is now available both in Ukrainian and English. Scenes from this underground monastery have never been available on video. During the times of Prince Yaroslav the Wise, the holy monks Antonij and Feodosij founded the underground monastery on the banks of the river Dnipro — this was the beginning of the Kyyivan Pecherska Lavra — a great religious and cultural center.

Price: \$39.95 U.S.
\$49.95 Canadian

To order call: 1-800-KONTAKT
(566-8258)

or send in your order to the following address:
Ukrainian Television Entertainment
P.O. Box 740232
Rego Park, NY 11374-0232

Name: _____
Address: _____ Phone: _____
Day t _____
Even t _____
Shipping & Handling: U.S. \$3.95 Canadian \$5.95 First Copy \$2.95 Additional Copies \$1.95
Price No. of copies Shipping & Handling Subtotal Taxes* Total
() + () = () + () = ()
Enclosed is our check in the amount of \$ _____ made out to: Ukrainian Television Entertainment
* Only for N.Y.S. residents.

Please check one Ukrainian English

Turning the pages...

(Continued from page 6)

tional benchmarks of a new era in culture.

Oleksander Dovzhenko was born on September 10, 1894, in the village of Sosnytsia, now a town about 30 miles east of Chernihiv. After graduating from a teacher's seminary (1914) in nearby Hlukhiv, he taught in Zhytomyr. An active participant in the Ukrainian revolution of 1917-1921, he joined the Borotbist Party in 1919.

In 1921-1923, Dovzhenko served in Warsaw and Berlin as a member of Ukrainian diplomatic missions, then returned to settle in Kharkiv (then the capital), where he plunged headlong into the literary and artistic life of the city.

In 1926, Dovzhenko began to work as a director at the Odessa Artistic Film Studio, producing two features, "Vasia-reformer" (Vasia the Reformer) and "Sumka Dypkuriera" (The Diplomatic Courier's Bag), which drew on his personal experiences.

The following year, he created a film that is considered a landmark, in fact the beginning, of Ukrainian national cinematography — "Zvenyhora," based on the character from folk legend. Next came the expressionistic "Arsenal" (1929).

The director's last silent film was his masterpiece, "Zemlia" (Earth, 1930). Set in a village during the early collectivization drive, it depicts and celebrates both the Ukrainian peasantry's ancient ties to the earth, and the euphoric optimism of those bringing a "liberating" new technology and ideology to the countryside.

For "Zemlia" and for his next film, "Ivan" (about the building of the Dnipro dam, 1932), Dovzhenko was harshly criticized for "nationalism" by Stalin and his cohorts, as part of their assault on the Ukrainian renaissance of the 1920s-1930s. He was forced to move to Moscow, where he lived in exile until his death in November 1956.

In the Russian capital, Dovzhenko concentrated on writing scripts, poetry, short stories and novels, inventing a new genre of "film novels." Stalin personally banned one of the latter, "Ukraina v ohni" (Ukraine in Flames, 1943), and most of his late literary output appeared posthumously.

His wife, director Yuliya Solntseva, produced four films based on his scripts, including "Poema pro more" (A Poem about the Sea, 1958) and "Zacharovana Desna" (The Enchanted Desna [River], 1965) as well as a biographical feature about him, "Zoloti vorota" (The Golden Gate, 1969).

Dovzhenko's film works belong to that paradoxical category of "avant-garde classics," essential viewing in any course of film history. Many of the lessons taught by innovators such as Dovzhenko and Dziga Vertov (who also worked in Ukraine) are forgotten by the mainstream, only to be resurrected every time a film student sees Dovzhenko's "Zemlia" for the first time.

As a result, Dovzhenko's work seems to be locked in an eternal present, in a paradisaical dance, as is the protagonist of "Zemlia" — his cathartic jig always raising a dustcloud on a dirt road, forever shot down, eternally resurrected through the limitless bounty of nature, symbolized by the apples of the film's closing scenes.

Dovzhenko was born 100 years ago, but just add the zeros. He belongs to the millennia.

Source: "Dovzhenko, Oleksander," *Encyclopedia of Ukraine, Vol. 1* (Toronto: University of Toronto Press, 1984).

HISTORY ECONOMY CULTURE GEOGRAPHY INDUSTRY DEMOGRAPHY

Encyclopedia of UKRAINE

For Business Executives, Journalists, Diplomats,
Scholars, the Community

A complete Library of Ukrainian Knowledge — in Five Volumes
A Powerful Reference Tool *Published in English*
Over 15,000 Alphabetical Entries, Maps, Thousands of Illustrations.

ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE ORDER FORM

PLEASE SEND ME:

The complete 5 volumes of
Encyclopedia of Ukraine
at the special price of
\$715.00 per set.

Volume I at \$120.00

Volume II at \$130.00

Volume III, IV & V
combined at \$490.00

Sub-Total

Cdn. residents add
7% GST

Total enclosed:

SHIPPING ADDRESS: (Please Print)

NAME:

ADDRESS:

CITY:

PROVINCE/STATE:

COUNTRY:

POSTAL/ZIP CODE:

PHONE:

Please mail to:
Canadian Foundation for Ukrainian Studies
2336A Bloor Street West, Suite 202
Toronto, Ontario Canada, M6S 1P3
Tel: (416) 766-9630 Fax: (416) 766-0599

METHOD OF PAYMENT

Payment or charge account must accompany this order.
Installment plan options available; please call for details.

Cheque or Money order (payable to Canadian Foundation for Ukrainian Studies)

Visa MasterCard

Card number

EXPIRY DATE
OF CARD

SIGNATURE

Price includes shipping and handling.
Outside Canada, prices are in US dollars.

Pre-school registration begins in New York

NEW YORK — Branch 83 of the Ukrainian National Women's League of America will begin enrolling preschoolers, age 3-5, in "Svitlychka" at St. George's School, Sixth Street, on September 10. Registration for the Saturday pre-school program begins at 10 a.m.

Walking distance to Soyuzivka in Kerhonkson, N.Y.!!!

Set on 1 plus acres of gardenized grounds with mountain views, this 5 bedroom, two bath home offers gleaming hardwood floors & a great family room w/summer kitchen. Perfect set-up for a mother/daughter if you'd like. Asking \$110,000 call Barbara O'Hare @ Westwood Metes & Bounds Realty (914) 687-0232.

Share The Weekly with a colleague.

Immigration Services

Call for a free subscription to our
Immigration Newsletter.

Ventresca & Ventresca
Attorneys at Law

530 Wm. Penn Place • Suite 357
Pittsburgh • Pennsylvania • 15219

(412) 261-5366

Ukrainian crossword

by Tamara Stadnychenko

Answers to last week's puzzle

K	H	V	Y	L	O	V	Y		B	U	D	A	P	E	S	T	I	F				
O		I	O		M	I	A		L		T							O				
S		C	H	U	B	A	T	Y	Z	E	R	O	V	A	L	B	U	M				
T	H	E	D	L	N	H			H	A	W	K			O		E					
O	P		E	A		A	R	K	A	S		H	O	R	Y	N						
M	U	R	A	S	H	K	O		O	N	U	Y	O	E	K							
A	E	H	S		I		L	L	V	T	O											
R	S	O	C	H	I		P	L	A	V	I	U	K	S	O	S	O					
O	I	H	I	O			S	O	A	K												
V	I	D	E	O		V	E	N	U	S		H		Y		Y	E	S				
		E	R			E	H				Q							K				
B	E	N	T	S	A	L			A	R	M		U	P	A		A	I	R			
E		T		I		I	P	A		A		U		C					Y			
			O		O		L		O	I		R	U	T					P			
L		R	U	D	E	N	K	O		V	A	L	E	T		H		O	U	N		
I		E		U		K			A	O		E	O							R	Y	
N	A	D	E	M	S	K	Y			E	L	E	V	A	T	O	R			S	U	K

Newsbriefs...

(Continued from page 2)

Military Academy opens in Kyiv

KYIV — The Academy of Ukrainian Armed Forces General Headquarters opened here on August 12, replacing and continuing to use some of the facilities of the Academy of Anti-Aircraft Defense. A mandate commission approved a list of the offices school's first students, some 200 armed forces and National Guard servicemen who will begin their studies on September 1. (Interfax-Ukraine)

Foundation promotes entrepreneurship

KYIV — U.S. President Bill Clinton announced the appointment of Glenn Catchins, former deputy director of the Thomas Lee firm, to the chairmanship of the Entrepreneurship Foundation for Western CIS States (Ukraine, Moldova and Belarus). According to an August 12 statement, the United States plans to grant \$150 million for distribution over the next three to four years through the U.S. Agency for International Development (USAID). The foundation is authorized to carry out investment projects, extend credit, and give technical assistance to private companies and entrepreneurs in the western CIS countries, with special attention given to small- and medium-scale businesses. President Clinton suggested setting up the foundation during visits to Ukraine and Belarus in January. (Interfax-Ukraine)

Onopenko comments on Criminal Code

ZAPORIZHZHIA — Minister of Justice Vasily Onopenko, at an August 13 press conference concerning changes in Ukraine's Code on Criminal Procedures, said that he believed the death penalty as highest punishment will be retained in Ukraine for a long time, called the introduction of release on bail "realistic," and said that, in his opinion, confinement to a preliminary investigation cell had a negative effect on a suspect's psyche. (Interfax-Ukraine)

Korobko opposed to CIS supstrate

KYIV — Mykola Korobko, deputy chairman of the Ukraina Society, stressed in an August 13 interview that the establishment of suprastate structures in the Commonwealth of Independent States virtually assures the beginning of a third Russian empire. He said that Ukrainian

President Leonid Kuchma's support for a united economic space during his meeting with Kazakh President Nursultan Nazarbayev serves only to strengthen fears about the future of Ukraine. The Ukraina Society is made up of representatives from Rukh, the Ukrainian Republican Party, the Congress of Ukrainian Nationalist and other political organizations of national-democratic orientation. Mr. Korobko said, "the democratic association Ukraina cannot approve of President Kuchma's steps leading to the restoration of the Russian empire." (Interfax-Ukraine)

Ukraine not to import grain this year

KYIV — The Ministry of Agriculture announced on August 15 that Ukraine would not import food grain in 1994, saying that the country would harvest enough grain despite a poor outlook for bread grain and leguminous crops. The ministry did note, however, that there may be problems with feed shortage, due to a loss of part of the corn crop to drought, which has forced a number of collective farms in the southern region to reduce their cattle population. Ukraine requires 8 million tons of wheat to fulfill food needs; as of August 8, 12.6 (million) tons had been threshed with 8 million tons sold to the state to be added to the 1.9 million ton unused yield from 1993. The gross grain yield reached 45 million tons in 1993, 15 million of which was purchased for state reserves. The Ministry of Agriculture suggests that part of the grain be sold in exchange for feed blend protein components, but the final decision will be made after corn harvesting. (Interfax-Ukraine)

Masol and Pawliak meet

LUTSKE — Ukrainian Prime Minister Vitaliy Masol announced at an August 17 press conference that he and Polish Prime Minister Waldemar Pawliak had agreed to establish bank contacts between Ukraine and Poland. "For the first time, Ukrainian and Polish bankers will be able to set up tight cooperation and meet at the highest level," Mr. Masol said. Mr. Pawliak said a possible example of the two countries' trade collaboration might be the exchange of Polish coal for Ukrainian iron ore, and Mr. Masol added that in 1995 Ukraine plans to purchase 4-6 million tons of cooking coal from Poland. The Ukrainian prime minister also reported plans to visit Poland in September. (Interfax-Ukraine)



Get a jump on the competition with the only Non-Stop morning arrival service from New York to KYIV. Departs from Kennedy Airport every Tuesday, Friday & Sunday.

New Service Starting This Spring—
Non-Stop service departing from Washington DC (Dulles Airport) every Monday.
Weekly flights from Chicago departing every Thursday.
Non Stop service from JFK to Ivano Frankivsk every Wednesday from Delta Terminal 1.

For reservations and information please call

1-800-UKRAINE

1-800-857-2463 or call your travel agent.

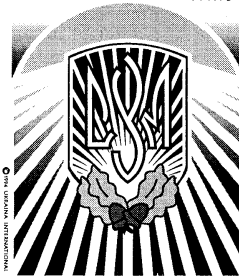


Air Ukraine • 551 Fifth Avenue • Suite 1002 New York, NY 10176
We participate in SABRE • APPOLO • WORLDSPAN • SYSTEM ONE

ZOOM WITH CYM !!

EXCLUSIVE DESIGN FOR CYM

THIS SPECTACULAR 6 COLOR, 1994 EDITION PRINT IS AVAILABLE ON A VARIETY OF THE USUAL GREAT GARMENTS THAT WE OFFER THROUGHOUT THE YEAR.



UKRAINIAN AMERICAN YOUTH ASSOCIATION

WHO ELSE WOULD OFFER THIS 'GREAT STUFF' TO YOU BUT THE 'PASSIONATE UKES' OF

UKRAINA INTERNATIONAL
228 E. SENeca TURNPIKE
SYRACUSE, NEW YORK 13205

...THE BEST IN THE BUSINESS!

CALL TOLL FREE 1-800-676-9091 TO ORDER

OR
RECEIVE AN INFORMATION BROCHURE
THIS CYM PROGRAM IS ONLY AVAILABLE THROUGH CYM AND UKRAINA INT'L.

ALL PROCEEDS TO BENEFIT CYM
SEE US IN ELLENVILLE,
LABOR DAY WEEKEND

ADULT & YOUTH: TEE SHIRTS, FASHION TEES, SWEATS, COTTONTOPS

EMBROIDERED CYM EMBLEM: GOLF SHIRTS, SWEATS, & HATS

CLUB Suzie-Q

all-inclusive
Oct 12 - 23

\$1499 12 days
(twin basis)

IvFrankivsk Oct 13 - 16
Lviv Oct 16 - 19
Kyiv Oct 20 - 23

- Nonstop flight New York/IvanoFrankivsk - Kyiv/New York
- Deluxe Hotel Roxolana, First class Dnister & Rus
- Meals, comprehensive sightseeing
- Special entertainment program
- Intercity transportation by bus & sleeper train

SPECIAL FOR THE YOUNG AT HEART!!!

Escort: Iryney Kowal



Leader in travel to Ukraine

For information 201 378-8998
Reservations ONLY 800 242-7267

PREVIEW OF EVENTS

Saturday, September 10

NEWARK, N.J.: St. John's Ukrainian Catholic School will begin its 1994-1995 academic year with a program including a morning mass, registration and introductory classes. This year, three courses will be added to the curriculum, including an English-language Ukrainian studies class, Ukrainian for English speakers, and English as a Second Language (ESL). The curriculum will continue to include a music program, art classes, excursions and discussion groups. The school also offers a bus for those pupils living at a distance from the premises. Registration will begin at 8:30 a.m. at 746 Sandford Ave., and the day's activities will continue until noon. For further information contact Kristina Rak-Brown, (201) 763-1098.

Sunday, September 11

CARTERET, N.J.: St. Demetrius Ukrainian Orthodox Cathedral will hold the 58th Annual Ukrainian Day Celebration at the St. Demetrius Ukrainian Community Center and grounds, 691 Roosevelt Ave., beginning at 1 p.m. There will be traditional Ukrainian food, crafts, songs and dances. Also, for the entire family, fun and games with prizes. The cultural program under the direction of Walter Yurcheniuk will begin at 3 p.m. There will be two bands, "The Happy K's" at 1-5 p.m., and the Ray Skorka band, "The Ablemen," at 5:20-9:30 p.m. Admission at the door, \$5.

Wednesday, September 14

WASHINGTON: The Ukrainian Congress Committee of America and the Ukrainian American Coordinating Council will host a reception in observance of Ukrainian Independence Day at 6-8 p.m. in the Senate Hart Office Building, Room 708, 2nd and C streets, NE. The cost is \$25 per person, payable at the door. RSVP by September 11 to (202) 547-0018 or (202) 347-8629.

JOHNSON CITY, N.Y.: St. Mary's Sisterhood of St. John's Ukrainian Orthodox Church will hold a rummage sale, 10 a.m.-6 p.m. (5 p.m.-\$2 bag sale), at St. John's Memorial Center, St. John's Parkway. Free admission, free parking, food will be available.

Saturday-Sunday, September 17-18

CHICAGO: The Ukrainian Business and Professional Group of Chicago invites members of the Chicago community to the Chicago premiere of the Ukrainian feature film "Night of Questions." The screening will include a brief presentation by film director Tetyana Mahar, who will discuss the state of Ukrainian cinematography and answer questions about her film. The Ukrainian-language film (with English subtitles) will be shown at the Ukrainian Institute of Modern Art, 2320 W. Chicago Ave., at 7 p.m. A champagne reception will follow the screening. Admission is \$10 for UBPG members and \$15 for non-members. Another screening of the film will be held the following afternoon, at the Ukrainian Institute of Modern Art, at 1:30 p.m. Admission is \$10 for the general public and \$5 for senior citizens. For further information call Anna Mostovych, (708) 359-3676.

Sunday, September 18

EAST HANOVER, N.J.: Branch 75, Ukrainian National Women's League of America-Maplewood invites the community to share an afternoon with Vika Levenchenko, a 13-year-old poet from Ukraine. Program will consist of her poetry readings, autobiographical stories, slide show and singing. This literary afternoon will conclude with a discussion period with the poet, the signing and sale of her books and a light buffet. Ramada Inn, Route 10W, East Hanover. Program begins at 4 p.m. Admission \$10, senior/students \$5. For further information call Ksenia Rakowsky, (201) 762-7348.

Yale and Choate to exhibit contemporary Ukrainian art

WALLINGFORD, Conn. - The official demise of the Soviet Union and the creation of the Commonwealth of Independent States is now a historical footnote. The burgeoning expressions of individuality, quietly nourished for decades by Soviets artists, however, have been captured in a joint exhibition of Ukrainian art presented by Choate Rosemary Hall and the Yale School of Art.

The exhibit, "Contemporary Art From Ukraine: An American Perspective," will be held concurrently at the Art and Architecture Gallery at Yale University on September 1-20 and at Choate Rosemary Hall's Paul Mellon Arts Center on September 8-October 18.

The visual arts exhibit includes nearly 150 works by 95 artists of various ages, nationalities, political opinions and artistic styles who live and work in some 15 Ukrainian cities. Richard Lytle, professor of art at Yale, and Reginald Bradford, instructor of fine arts at Choate Rosemary Hall, at the invitation of Ukraine's Ministry of Culture, were involved in the selection of works for this exhibit. Alexander Hunenko, a Yale School of Art graduate and New Haven sculptor who has worked with Choate art

students, acted as facilitator for the project.

This event is historic for two reasons: it is the first time an American delegation was invited to select works from Ukraine for exhibit, and it is the first major showing of works from this young independent state. Prof. Lytle said, "This exhibition is a cross-section of art that casts a light upon the experience of people who are emerging from domination" and more broadly "reflects concerns that face emerging artists everywhere."

Mr. Bradford cites the show's uniqueness as lying in the artists' struggle to find a language that is both postmodern and uniquely Ukrainian. "Much of Ukraine's contemporary work reflects a synthesis of modernist and postmodernist traditions supported by a uniquely Ukrainian perspective," he said.

A reception will be held on Sunday, September 20, at the Paul Mellon Arts Center on Christian Street. The world-renowned Leontovych String Quartet from Kyiv will perform at 2 p.m., in the Main Theater.

For more information contact Lorraine Fraser, Communications Office, (203) 284-5475, or Reginald Bradford, Arts Center, (203) 284-5423.

Canadian internment film to premiere in Winnipeg

WINNIPEG - The Winnipeg premiere of the feature-length documentary film "Freedom Had A Price," about Canada's first national internment operations (1914-1920), will be held on Tuesday, September 27, at the Winnipeg Art Gallery Auditorium at 7:30 p.m. Tickets are \$10.

Directed by award-winning filmmaker Yuriy Luhovy of Montreal, the film deals with the internment of over 5,000 Ukrainian immigrants in Canada during World War I.

The event is sponsored by the National Film Board of Canada (NFB) - Winnipeg Regional Office, the Ukrainian Professional and Business Club of Winnipeg and the Ukrainian Cultural and Educational Center. This year marks the 80th anniversary of the establishment of the first internment camps in Canada.

The documentary has been favorably received. The Edmonton Journal calls it "a

powerful documentary on Ukrainian internment." The Montreal Gazette wrote, "this film is not only about Ukrainians, it is about Canada." Columnist Peter C. Newman of Maclean's Magazine stated, "it is well-worth airing on CBC." (The CBC English TV network has been unwilling to broadcast the film on its main channel.)

Don Haig, the executive producer of the NFB, and Mr. Luhovy, the film's producer-director, will be present at the premiere.

Net proceeds from the premiere will go to help defray the cost of the \$300,000 production. Tickets can be obtained in advance at Kalyna Bookstore, 952 Main St., the Ukrainian Cultural and Educational Center, or at the door. For further information contact Shawna Bales at UCEC, (204) 942-0218, or Ann Farnham at the NFB, (204) 983-7832.

Researching...

(Continued from page 12)

cians, athletes, strongmen and intellectuals (depending on whom you listen to, however, we're also related to Yatsko, the village idiot).

And we have heroes. One of her paternal great-grandfathers, she says, saved the lives of his fellow villagers by warning them of an impending attack by Tatar warriors and helping them escape. Another heroic ancestor rescued 50 children from a burning schoolhouse. But none can compare to my resourceful great-great-grandfather Hryts who thwarted a would-be thief in the pig barn by clobbering him over the head with a piece of frozen "salo," perhaps the village's only case of retribution by a salt pork (or, more exactly, assault pork).

And just when I think I can close the book on the family history, Baba asks in that familiar tone (which always seems to suggest that a punchline is forthcoming): Did I ever tell you about my Auntie who

had a green leg? Her leg was bright green. The people used to say that when she was young she was scared by a chicken and that's why it changed color." I resist the urge to make any one of a number of predictable jokes and add the information to my files. Besides, who am I to question the expert when she swears it's true and her somekindofgoodfomthing cousin in the Old Country will back her up on this one too?

To the long list of things I've learned from Baba, in addition to some non-Ukrainian ones like throwing a really good curve ball, I also include the family history. It's thanks to her that the life stories of previous generations of ancestors have not been forgotten and are now permanently recorded for posterity.

And just as important, there have been some practical lessons learned too. It's in my best interest to avoid chickens and thunderstorms and, if I'm blessed with Baba's side of the family's longevity, I won't have to worry about my mid-life crisis hitting for another 65 years.

OVER 200 TYPES OF SERVICES & GOODS		
	YOUR UKRAINIAN CONNECTION	
FOOD PARCELS	MICT MEEST	COURIER SERVICE
CARS, TRACTORS, TV's, appliances...		to Ukraine & back
1-800-361-7345		
O S H A W A : 34 Jackson Av. Ont. L1H 3C3 tel.: 1-905-728-3750, fax: 1-905-728-3379	T O R O N T O : 121 Kennedy Av. Ont. M6S 2X8 tel.: 1-416-762-1633, fax: 1-416-762-9302	
AIR PARCELS	SEA PARCELS	FREIGHT FORWARDING
		TO UKRAINE Overseas Air & Ocean Shipments of Commercial & Industrial, Goods, Humanitarian, Aid, Personal Effects & Autos
1 - 4 weeks	5 - 9 weeks	WE PICK UP CONTAINERS FROM ANY PORT IN EUROPE & DELIVER TO ANY ADDRESS IN UKRAINE, RUSSIA AND BELARUS
UKRAINE - RUSSIA - BELARUS - MOLDOVA DOOR TO DOOR SERVICE		
U M M E A		
10% OFF SALE		
✓ LADA SAMARA 2109 ✓ KAMAZ 8 ton truck ✓ other vehicles & equipment. call: 1-800-361-7345		
TRAVEL TO UKRAINE FOR BUSINESS AND PLEASURE		
TO KYIV & LVIV	MIST TRAVEL 121 Kennedy Av. Toronto Ont. M6S 2X8 Tel.: (416) 762-1633 Fax: (416) 762-9302	FULL SERVICE IN UKRAINE
	We provide the fullest range of business travel services in Ukraine including: translation & secretarial services; office & meeting room rentals; access to computers, fax machines & photocopiers	 car rentals, hotel & private suite accommodation
check our rates	The most reliable Visa service available	